

Hırvatistan'da Ev Sorunları

Hırvatça kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Sorunu Bildirirken

Telefonda ya da yazılı ilk temas.

Türkçe	Hırvatça	Okunuşu
Bir sorun var.	Imamo problem.	i-ma-mo prob-lem
Isıtma çalışmıyor.	Grijanje ne radi.	gri-ya-nye ne ra-di
Sıcak su yok.	Nema tople vode.	ne-ma top-le vo-de
Elektrik kesildi.	Nema struje.	ne-ma stru-ye
Su akıtıyor.	Curi voda.	tsu-ri vo-da
Tuvalet tıkanı.	Začepio se WC.	za-çe-pi-o se ve-tse
Kapı kilitlenmiyor.	Vrata se ne zaključavaju.	vra-ta se ne zak-lyu-ča-va-yu
Küf var.	Ima plijesni.	i-ma pli-yes-ni

Aciliyeti Anlatırken

Durumun ciddiyetini belirtmek.

Türkçe	Hırvatça	Okunuşu
Bu acil.	Hitno je.	hit-no ye
Evde çocuk var.	Imamo djecu kod kuće.	i-ma-mo dye-tsu kod ku-çe
Üç gündür böyle.	Traje tri dana.	tra-ye tri da-na
Evde çok soğuk.	Vrlo je hladno u stanu.	vr-lo ye hlad-no u sta-nu
Klima çalışmıyor, çok sıcak.	Klima ne radi, vrlo je vruće.	kli-ma ne ra-di, vr-lo ye vru-çe
Ne zaman gelebilirsiniz?	Kada možete doći?	ka-da mo-je-te do-çi

Randevu ve Tamirat

Usta gelirken ve gelince.

Türkçe	Hırvatça	Okunuşu
Ne zaman geleceksiniz?	U koliko sati dolazite?	u ko-li-ko sa-ti do-la-zi-te
Evde olacağım.	Bit ću kod kuće.	bit çu kod ku-çe
Çalışıyorum, akşam olur mu?	Radim, može li navečer?	ra-dim, mo-je li na-ve-čer
Ücret ödeyecek miyim?	Plaćam li ja?	pla-çam li ya
Bu benim hatam değil.	Nije moja krivnja.	ni-ye mo-ya kriv-nya
Sözleşmede böyle yazıyor.	Tako piše u ugovoru.	ta-ko pi-še u u-go-vo-ru

Çözülmezse

Ev sahibi ilgilenmediğinde.

Türkçe	Hırvatça	Okunuşu
İki kere yazdım.	Pisao sam vam dva puta.	pi-sa-o sam vam dva pu-ta
Yazılı cevap istiyorum.	Želim pisani odgovor.	je-lim pi-sa-ni od-go-vor
Bu sizin sorumluluğunuz.	To je vaša obveza.	to ye va-ša ob-ve-za
Yöneticiye bildireceğim.	Prijavit ću upravitelju.	pri-ya-vit ću up-ra-vi-te-lyu
Fotoğrafları çektim.	Slikao sam.	sli-ka-o sam
Kirayı zamanında ödüyorum.	Plaćam najamninu na vrijeme.	pla-çam na-yam-ni-nu na vri-ye-me

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Siz	Dobar dan, imamo problem. Nema tople vode. Merhaba, bir sorun var. Sıcak su yok.
Ev sahibi	Od kada je tako? Ne zamandır böyle?
Siz	Tri dana. Imamo djecu kod kuće. Üç gündür. Evde çocuk var.
Ev sahibi	Razumijem, poslat ću vodoinstalatera. Anladım, tesisatçı göndereceğim.
Siz	Kada može doći? Ne zaman gelebilir?
Ev sahibi	Sutra poslijepodne. Yarın öğleden sonra.
Siz	Radim, može li navečer? Çalışıyorum, akşam olur mu?
Ev sahibi	Može, u šest. Tamam, altıda.
Siz	Plaćam li ja? Ücret ödeyecek miyim?
Ev sahibi	Ne, to je moj trošak. Hayır, bu bana ait.
Siz	Hvala lijepa. Teşekkür ederim.

Hırvatistan'da Bilmeniz Gerekenler

Yazılı bildirin: sorunu mesaj ya da e-posta ile bildirin ve kaydını saklayın. Sözlü bildirim sonradan ispatlanamaz.

Upravitelj: apartmanlarda ortak alan, çatı ve asansör sorunları bina yöneticisinin sorumluluğundadır.

Yazın klima, kışın nem: sahil bölgelerinde yaz sıcaklığında klima, kışta ise nem ve küf sık sorundur. Ev tutarken ikisini de kontrol edin.

Kirayı kesmeyin: sorun giderilmiyor diye kirayı ödememek tahliye sebebi olabilir. Yazılı bildirim yolunu izleyin.